

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**  
**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

22 FEBRUARI 1995. — Decreet tot wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en tot wijziging van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 127 van de Grondwet.

**Art. 2. § 1.** In artikel 6 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd door het decreet van 1 december 1993, worden in het eerste lid de woorden « met inachtneming van de eindtermen » vervangen door de woorden « met inachtneming van de ontwikkelingsdoelen en de eindtermen ».

§ 2. In hetzelfde artikel worden in het tweede lid de woorden « van de vakken waarvoor eindtermen » vervangen door de woorden « van de onderwijsactiviteiten en vakgebieden waarvoor ontwikkelingsdoelen en eindtermen ».

**Art. 3.** Artikel 6bis, § 1 van dezelfde wet, ingevoegd bij decreet van 17 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Vlaamse regering bepaalt, op eensluidend advies van de Vlaamse Onderwijsraad, de ontwikkelingsdoelen, dit wil zeggen de minimumdoelstellingen die voor het kleuteronderwijs moeten worden nagestreefd. De Vlaamse regering bepaalt, op eensluidend advies van de Vlaamse Onderwijsraad, de eindtermen, dit wil zeggen de minimumdoelstellingen die op het einde van het lager en secundair onderwijs moeten worden nagestreefd en bereikt. Voor het buitengewoon onderwijs kan de Vlaamse regering zowel ontwikkelingsdoelen als eindtermen bepalen. De Vlaamse regering legt de ontwikkelingsdoelen en eindtermen binnen één maand voor aan de Vlaamse Raad. De Vlaamse Raad bekrachtigt deze ontwikkelingsdoelen en eindtermen, met uitzondering van de specifieke eindtermen van het secundair onderwijs. »

**Art. 4.** In artikel 6bis, § 2 van dezelfde wet wordt de zin « Voor het buitengewoon onderwijs worden de eindtermen vastgesteld per type en per opleidingsvorm » vervangen door de zin « Voor het buitengewoon onderwijs worden ontwikkelingsdoelen of eindtermen voor types en opleidingsvormen vastgelegd. »

**Art. 5.** In artikel 6ter van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving wordt de volgende bepaling ingevoegd tussen de woorden « bevoegd om » en de woorden « de van rechtswege » :

« aan de leerlingen die de door de Vlaamse regering opgelegde eindtermen en de eigen specifieke doelen bereiken ».

**Art. 6.** Artikel 5, § 1, 2° van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° het nagaan of de onderwijsinstelling de nodige inspanning heeft gedaan om de ontwikkelingsdoelen na te streven en de eindtermen na te streven en te bereiken; het toezicht op de toepassing van de taalwetgeving, de hygiëne en de woonbaarheid van de lokalen, het didactisch materiaal en de schooluitrusting; »

**Art. 7.** In artikel 9, § 1 van hetzelfde decreet wordt tussen de woorden « inzake » en « eindtermen » de woorden « ontwikkelingsdoelen en » ingevoegd en worden de woorden « onder meer inzake het bereiken van de eindtermen » vervangen door de woorden « onder meer inzake het nastreven van de ontwikkelingsdoelen of het bereiken van de eindtermen. »

**Art. 8.** De artikelen 2, 3, 4, 5, 6 en 7 treden in werking met ingang van 1 september 1991.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 22 februari 1995.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

(1) Zitting 1993-1994.

Stukken. — Ontwerp van decreet, 599 nr. 1. Amendementen, 599 nrs. 2 en 3. Verslag, 599 nr. 4.

Zitting 1994-1995.

Amendementen, 599 nr. 5.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 7 en 8 februari 1995.

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 95 — 878

22 FEVRIER 1995. — Décret modifiant la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et modifiant le décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret régit une matière visée à l'article 127 de la Constitution.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Au premier alinéa de l'article 6 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifié par le décret du 1<sup>er</sup> décembre 1993, les mots « compte tenu des objectifs finaux » sont remplacés par les mots « compte tenu des objectifs de développement et des objectifs finaux ».

§ 2. Au deuxième alinéa du même article, les mots « des cours dont les objectifs finaux » sont remplacés par les mots « des activités d'enseignement et des branches dont les objectifs de développement et les objectifs finaux ».

**Art. 3.** L'article 6bis, § 1<sup>er</sup> de la même loi, inséré par le décret du 17 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand définit les objectifs de développement, sur avis conforme du Conseil flamand de l'Enseignement; on entend par objectifs de développement, les objectifs minimaux à poursuivre dans l'enseignement maternel. Le Gouvernement flamand définit les objectifs finaux, sur avis conforme du Conseil flamand de l'Enseignement; on entend par objectifs finaux, les objectifs minimaux à poursuivre et à atteindre à la fin de l'enseignement primaire et secondaire. Dans l'enseignement spécial, le Gouvernement flamand peut définir aussi bien des objectifs de développement que des objectifs finaux. Le Gouvernement flamand doit soumettre les objectifs de développement et les objectifs finaux au Conseil flamand dans un délai de un mois. Le Conseil flamand sanctionne ces objectifs de développement et objectifs finaux, à l'exception des objectifs finaux spécifiques de l'enseignement secondaire. »

**Art. 4.** A l'article 6bis, § 2 de la même loi, la phrase « Dans l'enseignement spécial, les termes sont fixés par type et par formation » est remplacée par la phrase « Dans l'enseignement spécial, des objectifs de développement ou des objectifs finaux sont fixés pour des types et des formes d'enseignement. »

**Art. 5.** A l'article 6ter de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, la disposition suivante est insérée entre les mots « sont habilités à conférer » et « des titres valables » :

« aux élèves ayant atteint les objectifs finaux imposés par le Gouvernement flamand tout comme les propres objectifs spécifiques ».

**Art. 6.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> vérifier si l'établissement d'enseignement a fait l'effort nécessaire pour poursuivre les objectifs de développement et pour poursuivre et atteindre les objectifs finaux, contrôler l'application de la législation linguistique, l'hygiène et la salubrité des locaux, le matériel didactique et l'équipement scolaire; ».

**Art. 7.** A l'article 9, § 1<sup>er</sup> du même arrêté, les mots « quant aux termes » sont remplacés par les mots « quant aux objectifs de développement et aux objectifs finaux » et les mots « se rapprochent des termes » sont remplacés par les mots « se rapprochent des objectifs de développement et atteignent les objectifs finaux; ».

**Art. 8.** Les articles 2, 3, 4, 5, 6 et 7 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1991.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 février 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

(1) Session 1993-1994.

Documents. — Projet de décret, 599, n° 1. — Amendements, 599, n° 2 et 3. — Rapport, 599, n° 4

Session 1994-1995.

Amendements, 599, n° 5.

Annales — Discussion et adoption. Séances des 7 et 8 février 1995